

Chambre des Représentants

SESSION 1967-1968.

14 NOVEMBRE 1967.

PROJET DE LOI

concernant les services dans une armée ou une
troupe se trouvant sur le territoire d'un Etat
étranger.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Conformément à sa politique d'assistance aux pays en voie de développement, le Gouvernement belge est disposé à accorder aux gouvernements légaux de ces pays l'aide demandée par ces gouvernements, y compris dans le domaine de l'instruction et de la réorganisation de leur armée.

Pour être en mesure d'empêcher efficacement le recrutement et l'engagement de ses nationaux et d'étrangers en dehors du cadre de l'assistance technique militaire qu'il accorde à certains Etats étrangers, le Gouvernement belge doit compléter les dispositions légales actuellement en vigueur.

Le présent projet s'inspire largement d'un projet déposé en 1965 par le Gouvernement sur le bureau de la Chambre des Représentants, ayant pour objet de déterminer les conditions du recrutement et de l'engagement dans une armée ou une troupe se trouvant sur le territoire de la République Démocratique du Congo.

Il est toutefois apparu qu'il était préférable de légiférer en cette matière d'une manière générale visant tous les cas de service dans une armée ou une troupe se trouvant sur le territoire de n'importe quel Etat étranger, tout en aggravant les peines prévues par le projet précédent.

Tel est l'objet du présent projet de loi que le Gouvernement à l'honneur de vous présenter.

L'article premier, littéra a, interdit en Belgique le recrutement et tous actes de nature à provoquer ou à faciliter le recrutement de personnes au profit d'une armée ou d'une troupe se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1967-1968.

14 NOVEMBER 1967.

WETSONTWERP

betreffende diensten bij een leger- of een troepen-
macht die zich op het grondgebied van een
vreemde Staat bevindt.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Overeenkomstig haar politiek van bijstand aan ontwikkelingslanden, is de Belgische Regering bereid aan de wettelijke regeringen van die landen de door hen gevraagde hulp te verlenen, ook op het gebied van het onderwijs en van de reorganisatie van hun leger.

Om in staat te zijn de werving en de dienstneming van haar landgenoten en van vreemdelingen, buiten de militaire technische bijstand aan sommige vreemde Staten verleend, daadwerkelijk te verhinderen, moet de Belgische Regering de thans geldende wetsbepalingen aanvullen.

Dit ontwerp is grotendeels ingegeven door een ontwerp dat de Regering in 1965 bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft neergelegd en dat tot doel had de voorwaarden te bepalen voor aanwerving voor de dienstneming in een leger- of troepenmacht op het grondgebied van de Democratische Republiek Kongo.

Het is evenwel verkieslijk gebleken in deze aangelegenheid op algemene wijze wetgevend op te treden, zich richtend tot alle gevallen van dienst in een leger- of troepenmacht op het grondgebied van om het even welke vreemde Staat, en daarbij de in het vorige ontwerp gestelde straffen te verzwaren.

Daartoe strekt dit ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft U voor te leggen.

Artikel 1, letter a, verbiedt in België de aanwerving van personen ten behoeve van een leger- of een troepenmacht op het grondgebied van een vreemde Staat, alsmede alle daden die zulke aanwerving kunnen uitlokken of vergemakkelijken.

Cette interdiction est absolue. Elle ne s'applique cependant pas au recrutement en Belgique, par un État étranger, de ses propres ressortissants.

L'article premier, littera b, et l'article 2 interdisent de leur côté, d'une part, l'engagement, le départ ou le transit de personnes, en Belgique, en vue de servir dans une armée ou une troupe se trouvant sur le territoire d'un État étranger; d'autre part, l'engagement de ressortissants belges en dehors du territoire national en vue de servir dans une armée ou une troupe se trouvant sur le territoire d'un État étranger.

Il est toutefois prévu que ces interdictions pourront être levées, le cas échéant, moyennant une autorisation préalable du Ministre belge compétent. Ce sera le Ministre de la Justice pour les étrangers, le Ministre de la Défense nationale pour les Belges soumis à des obligations militaires, et le Ministre de l'Intérieur s'il s'agit de Belges n'ayant plus de telles obligations.

L'article 3 fixe les peines applicables en cas d'infractions aux interdictions prévues aux articles 1 et 2. Ces peines ont été prévues de trois mois à cinq ans d'emprisonnement en vue de permettre une répression sévère des infractions visées. Il est, dans le même but, fait exception de l'application de l'article 85 du Code pénal. L'article 6 exclut, en outre l'application des dispositions de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.

L'article 4 prévoit que le juge pourra prononcer à charge de ceux qui sont condamnés du chef des infractions visées, la déchéance pour une durée de cinq à dix ans des droits énumérés au § 1^{er} de l'article 123sexies du Code pénal.

L'article 5 défère la connaissance de ces infractions aux tribunaux correctionnels, sous réserve de l'application de la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre I^{er} du Code de procédure pénale militaire, qui rend les juridictions militaires compétentes pour juger les délits commis par des militaires, et de la loi du 8 avril 1965, relative à la protection de la jeunesse en ce qui concerne les infractions visées commises par des mineurs de moins de dix-huit ans.

Cette attribution expresse de compétence aux tribunaux correctionnels indique, dans le but de prévenir toute controverse à cet égard, que les infractions à la présente loi n'ont pas un caractère politique. Il s'agit, en effet, d'infractions qui n'intéressent en aucune manière les institutions politiques de la Belgique et ne peuvent avoir aucun effet direct sur la sûreté extérieure de notre pays.

Le Conseil d'Etat a fait un certain nombre d'observations qui, dans certains cas ont paru nécessiter un remaniement du texte.

1. Il a tout d'abord remarqué que l'article premier ne saurait porter atteinte à nos obligations internationales, telles quelles résultent notamment de l'article 43 de la Charte des Nations Unies.

Le texte de l'alinéa premier de l'article premier a été modifié à cette fin.

2. Il a ensuite proposé un nouveau texte pour l'article premier, a, du projet. Ce texte a pour effet de maintenir l'application de l'article 135ter du Code pénal dans l'hypothèse du recrutement en Belgique par un État étranger de ses propres ressortissants, lorsque ce recrutement a lieu par menaces, abus d'autorité ou de pouvoir.

L'article 135ter ne serait, par contre, plus applicable dans l'hypothèse prévue ci-dessus, lorsque le recrutement a lieu par dons, rémunérations ou promesses.

Dit verbod is absoluut. Het is echter niet van toepassing op de aanwerving in België door een vreemde Staat van zijn eigen onderdanen.

Artikel 1, letter b, en artikel 2 verbieden van hun kant enerzijds de dienstneming, het vertrek of de doorreis van personen in België met het oog op dienst bij een leger- of troepenmacht op het grondgebied van een vreemde Staat en anderzijds de dienstneming van Belgische onderdanen buiten 's lands grondgebied om bij een leger- of troepenmacht, bedoeld in letter a van artikel 1, te dienen.

Er is evenwel bepaald dat deze verbodsbepalingen in voorkomend geval zullen kunnen opgeheven worden door een voorafgaande machtiging van de bevoegde Belgische minister, die de Minister van Justitie zal zijn wat de vreemdelingen betreft, de Minister van Landsverdediging voor de Belgen die aan militaire verplichtingen onderworpen zijn en de Minister van Binnenlandse Zaken als het Belgen betreft die zodanige verplichtingen niet hebben.

Artikel 3 stelt de toepasselijke straf in geval van overtreding van de verbodsbepalingen bedoeld door de artikelen 1 en 2. Deze straffen werden gesteld op drie maanden tot vijf jaar gevangenis, ten einde de bedoelde misdrijven streng te kunnen bestraffen. Met hetzelfde doel wordt de toepassing van artikel 85 van het Strafwetboek uitgesloten. Artikel 6 sluit bovendien de toepassing uit van de bepalingen van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

Artikel 4 bepaalt dat de rechter tegen hen die wegens de hoger genoemde misdrijven worden veroordeeld, de vervallenverklaring voor een duur van vijf tot tien jaar van de in artikel 123sexies, § 1, van het Strafwetboek vermelde rechten kan uitspreken.

Artikel 5 onderwerpt die overtredingen aan de correctionele rechtbanken onder voorbehoud van de toepassing van de wet van 15 juni 1899 houdende titel I van het Wetboek van militaire strafrechtspleging, die de militaire gerechten bevoegd verklaart voor de misdrijven die door een militair zijn gepleegd, en van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming voor de bedoelde misdrijven gepleegd door minderjarigen van minder dan achttien jaar.

Deze uitdrukkelijke toewijzing van bevoegdheid aan de correctionele rechtbanken toont, met het doel elke betwisting dienaangaande te vermijden, aan dat de overtredingen van deze wet niet van politieke aard zijn. Het betreft immers overtredingen die op generlei wijze betrekking hebben op de politieke instellingen van België en geen rechtstreekse uitwerking kunnen hebben op de uitwendige veiligheid van ons land.

De Raad van State heeft een zeker aantal opmerkingen gemaakt die in sommige gevallen een herwerking van de tekst hebben nodig gemaakt.

1. Hij heeft allereerst opgemerkt dat artikel 1 geen afbreuk mag doen aan onze internationale verplichtingen zoals zij onder meer voortvloeien uit artikel 43 van het Handvest van de Verenigde Naties.

De tekst van het eerste lid van artikel 1 werd met het oog daarop gewijzigd.

2. Vervolgens heeft hij een nieuwe tekst voorgesteld voor artikel 1, a, van het ontwerp. Deze tekst strekt tot handhaving van de toepassing van artikel 135ter van het Strafwetboek voor het geval van recrutering in België door een vreemde Staat, van eigen onderdanen, wanneer die recrutering plaatsheeft door bedreigingen, misbruik van gezag of van macht.

Artikel 135ter zou daarentegen niet meer van toepassing zijn in het hiervoren bedoelde geval, wanneer de recrutering plaatsheeft door middel van giften, vergoedingen of beloften.

Le Gouvernement ne s'est pas rallié à la manière de voir du Conseil d'Etat.

L'application de l'article 135^{ter} doit en effet être exclue étant donné que le projet admet explicitement le recrutement en Belgique par un Etat de ses propres ressortissants, ce que cet article du Code pénal interdit dans une certaine mesure.

Il a par contre paru nécessaire de prévoir l'application des articles 135^{quater} et 135^{quinquies} qui interdisent sans restriction le recrutement et la tentative de recrutement d'un mineur d'âge non autorisé par ses parents, son tuteur ou son curateur.

3. Le Conseil d'Etat voit une discordance entre l'article 2 du projet qui interdit l'engagement d'un Belge mais non le recrutement à l'étranger et l'article 3 qui, rendant applicable aux infractions les dispositions du chapitre VII du livre 1^{er} du Code pénal, relatives à la participation, permet de réprimer par cette voie le recrutement de personnes de nationalité belge.

Cette discordance n'est pas réelle.

Le recrutement, en effet, ne constitue pas la participation visée par les articles 66 et suivants du Code pénal. Il s'agit d'une participation nécessaire, l'engagement supposant toujours un acte de recrutement. Dans ce cas, les articles 66 et suivants du Code pénal ne s'appliquent pas; c'est le législateur lui-même qui doit décider si l'acte est ou non punissable (*Novelles - Droit pénal*, t. I, vol. II, n^{os} 4154 à 4163). Or, en l'espèce, l'intention de ne pas incriminer cet acte est évidente, étant donné que le texte limite expressément la répression au fait de l'engagement.

Cela n'empêche évidemment pas qu'une participation à cet engagement, autre que le simple recrutement, puisse être punie sur base des dispositions du Code pénal, mais ce sera exceptionnel (*Novelles - Droit pénal*, t. I, vol. II, n^o 4163).

4. Le Conseil d'Etat reprend l'objection qu'il faisait dans son avis du 28 septembre 1964 relatif au projet de loi antérieur contenant une disposition semblable (*Doc. n^o 1005/1*, Chambre 1964-1965). Il critique l'attribution de compétence faite par l'article 5 du projet aux tribunaux correctionnels.

Le Gouvernement estime préférable de marquer par ce texte, d'une manière formelle, le caractère non politique des infractions visées dans le projet.

Ce n'est pas la première fois que le législateur a procédé de cette manière.

La loi du 22 mars 1856 répute non politique, l'attentat contre la personne du chef d'un gouvernement étranger ou contre celle des membres de sa famille, lorsque cet attentat constitue le fait soit de meurtre, soit d'assassinat, soit d'empoisonnement.

Le précédent le plus important est cependant la loi du 11 juin 1937 tendant à assurer la non-intervention de la Belgique dans la guerre civile d'Espagne, dont on s'est inspiré pour élaborer le projet de loi.

L'article 4 du projet ne fait que reprendre le même article de cette loi dont l'introduction par voie d'amendement au cours de la procédure parlementaire n'a donné lieu à aucune objection.

5. Enfin, le Conseil d'Etat propose de saisir l'occasion du présent projet pour abroger dans une disposition finale

De Regering is de zienswijze van de Raad van State niet bijgetreden.

De toepassing van artikel 135^{ter} moet immers worden uitgesloten daar het ontwerp uitdrukkelijk de recrutering in België door een vreemde Staat van eigen onderdanen aanvaardt, wat dit artikel van het Strafwetboek in zekere mate verbiedt.

Het is daarentegen nodig gebleken te voorzien in de toepassing van de artikelen 135^{quater} en 135^{quinquies} die zonder beperking de recrutering of de poging tot recrutering van een niet door zijn ouders, zijn voogd of zijn curator gemachtigde minderjarige verbieden.

3. De Raad van State stelt een wanverhouding vast tussen artikel 2 van het ontwerp dat de dienstneming van een Belg doch niet de aanwerving in het buitenland verbiedt, en artikel 3 dat de bepalingen van hoofdstuk VII van het eerste boek van het Strafwetboek over de deelneming toepasselijk verklaart op de misdrijven en langs deze weg de bestraffing mogelijk maakt van de aanwerving van personen van Belgische nationaliteit.

Deze wanverhouding is denkbeeldig.

De aanwerving is immers niet de deelneming die in de artikelen 66 en volgende van het Strafwetboek wordt bedoeld. Het gaat hier om een noodzakelijke deelneming, daar de dienstneming steeds een daad van werving onderstelt. In dit geval zijn de artikelen 66 en volgende van het Strafwetboek niet van toepassing. De wetgever zelf moet beslissen of de daad al dan niet strafbaar is (*« Novelles - Droit pénal »*, deel I, band II, n^{os} 4154 tot 4163). Nu ligt het, ter zake, voor de hand dat het niet de bedoeling is die daad strafbaar te stellen vermits de tekst de bestraffing uitdrukkelijk tot de daad van dienstneming beperkt.

Dit neemt evenwel niet weg dat een andere deelneming aan deze dienstneming dan de gewone aanwerving op grond van de bepalingen van het Strafwetboek kan worden gestraft. Zulks zal echter uitzonderlijk zijn (*« Novelles - Droit pénal »*, deel I, band II, n^o 4163).

4. De Raad van State herhaalt de opwerping uit zijn advies van 28 september 1964 betreffende het vroegere ontwerp van wet waarin een gelijkaardige bepaling voorkwam (*Doc. n^o 1005/1*, Kamer 1964-1965). Hij maakt kritiek op de toekenning van bevoegdheid aan de correctionele rechtbanken door artikel 5.

De Regering verkiest door die tekst de niet politieke aard van de in het ontwerp bedoelde misdrijven uitdrukkelijk te onderstrepen.

Het is de eerste keer niet dat de wetgever zo handelt.

Luidens de wet van 22 maart 1856 is de aanslag op de persoon van een vreemd regeringshoofd of van zijn familieleden geen politieke aanslag wanneer hij door doodslag, moord of vergiftiging wordt bedreven.

Het voornaamste precedent is nochtans het invoeren van de wet van 11 juni 1937 waarbij de non-interventie van België in de Spaanse burgeroorlog wordt gewaarborgd en die tot voorbeeld heeft gestrekt bij de voorbereiding van het wetsontwerp.

Artikel 4 van het ontwerp neemt gewoonweg hetzelfde artikel van die wet over. De invoeging van dit artikel tijdens de behandeling voor het Parlement geschiedde bij wege van amendement en deed geen bezwaren rijzen.

5. Ten slotte stelt de Raad van State voor de gelegenheid van dit ontwerp te benutten om in een eindbepaling

l'arrêt du Prince Souverain du 9 février 1815 qui punit de la réclusion le crime d'embauchage.

Le projet prévoit cette disposition abrogatoire dans son article 7.

Le Ministre de la Justice,

het besluit van de Soevereine Vorst van 9 februari 1815, waarbij de misdaad van ronseling wordt gestraft met opsluiting, op te heffen.

Die opheffingsbepaling komt in het ontwerp voor in artikel 7.

De Minister van Justitie,

P. WIGNY.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 11 septembre 1967, d'une demande d'avis sur un projet de loi « concernant les services dans une armée ou une troupe se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger », a donné le 16 octobre 1967 l'avis suivant :

OBSERVATIONS GENERALES.

Le projet a pour but de prévoir des dispositions pénales relatives au recrutement et à l'engagement de personnes au profit d'une armée ou d'une troupe se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger. Il se présente sous la forme d'un texte autonome dont les dispositions ne sont pas destinées à être insérées dans le Code pénal.

Le projet s'inspire, en partie seulement, d'un projet antérieur qui fut déposé le 15 mars 1965 sur le bureau de la Chambre des Représentants (Doc. Chambre 1964-1965, n° 1005/1) et, par rapport à ce dernier projet, il aggrave sensiblement la situation des inculpés :

1° il porte la peine d'emprisonnement, qui était de huit jours à six mois, au minimum de trois mois et au maximum de cinq ans;

2° il exclut l'application des circonstances atténuantes;

3° il écarte également l'application de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation;

4° il prévoit enfin la faculté de déchoir le condamné de tout ou partie des droits énumérés au § 1^{er} de l'article 123sexies du Code pénal.

En supprimant les circonstances atténuantes et en refusant d'accorder aux intéressés le bénéfice de la loi du 29 juin 1964, le projet porte atteinte au principe de l'individualisation de la peine qui tend de plus en plus à s'imposer dans l'application du droit pénal.

En donnant la faculté de déchoir des droits énumérés à l'article 123sexies, § 1^{er}, du Code pénal, le projet applique aux situations qu'il vise une disposition spécifiquement prévue pour les crimes et délits contre la sûreté extérieure de l'Etat commis en temps de guerre.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Article 1^{er}.

Il ressort des explications fournies par le fonctionnaire délégué au sujet de l'article 1^{er}, a, du projet que, dans les intentions du Gouvernement, les articles 135ter à 135quinquies du Code pénal ne seront pas abrogés par la loi en projet mais que leur application sera suspendue aussi longtemps que cette loi demeurera en vigueur. Toutefois, dans l'hypothèse du recrutement par un Etat étranger de ses propres ressortissants, l'article 135ter du Code pénal continuera à s'appliquer, si le recrutement a été réalisé par menaces, abus d'autorité ou de pouvoir. En revanche, dans la même hypothèse, le recrutement par dons, rémunérations ou promesses, actuellement punissables en vertu de l'article 135ter précité, ne constituera plus une infraction.

Quant à l'article 135quater du Code pénal, il demeurera applicable en ce qui concerne le recrutement par un Etat étranger de ses ressortissants mineurs.

L'article 135quinquies, qui assimile la tentative au délit consommé, s'appliquera également dans les cas énumérés ci-dessus.

Ces intentions devraient être exprimées dans le texte.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 11^e september 1967 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende diensten bij een leger- of een troepenmacht die zich op het grondgebied van een vreemde Staat bevindt », heeft de 16^e oktober 1967 het volgend advies gegeven :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

Het ontwerp bedoelt straf te stellen op de aanwerving en de dienstneming van personen ten behoeve van legers of troepen die zich op het grondgebied van een vreemde Staat bevinden. Het doet zich voor als een op zichzelf staand geheel van bepalingen, die niet in het Strafwetboek zullen worden opgenomen.

Het gaat, maar dan slechts gedeeltelijk, uit van een vroeger ontwerp, dat op 15 maart 1965 in de Kamer van Volksvertegenwoordigers ter tafel is gelegd (Gedr. St. Kamer 1964-1965, n° 1005/1). Daarbij vergelijken verergert het in aanzienlijke mate de toestand van de verdachten :

1° de gevangenisstraf, aanvankelijk acht dagen tot zes maanden, gaat nu van ten minste drie maanden tot ten hoogste vijf jaar;

2° verzachtende omstandigheden worden niet langer in aanmerking genomen;

3° er is geen toepassing meer van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie;

4° ten slotte wordt het mogelijk, de veroordeelde geheel of gedeeltelijk vervallen te verklaren van de rechten genoemd in artikel 123sexies, § 1, van het Strafwetboek.

Door het uitsluiten van verzachtende omstandigheden en het niet toekennen van het voordeel van de wet van 29 juni 1964 doet het ontwerp afbreuk aan het beginsel van de individualisering van de straf, dat in de toepassing van het strafrecht meer en meer veld wint.

Door de mogelijkheid te scheppen om vervallen te verklaren van de rechten genoemd in artikel 123sexies, § 1, van het Strafwetboek, past het ontwerp op de toestanden die het op het oog heeft, een bepaling toe die specifiek voor misdaden en wanbedrijven tegen de uitwendige veiligheid van de Staat in oorlogstijd is bedoeld.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Artikel 1.

Blijkens de toelichting van de gemachtigde ambtenaar bij artikel 1, a, ziet, de Regering het niet zo, dat de artikelen 135ter tot 135quinquies van het Strafwetboek door de ontwerp-wet worden opgeheven; alleen zal de toepassing ervan worden geschorst zolang die wet in werking is. Artikel 135ter zal echter toepassing blijven vinden op het geval dat een vreemde Staat zijn eigen onderdanen aanwerft, voor zover dit geschiedt door bedreigingen of door misbruik van gezag of van macht. In hetzelfde geval zal er daarentegen geen misdrijf meer liggen in aanwerving door giften, vergoedingen of beloften, hetgeen thans strafbaar is op grond van artikel 135ter.

Artikel 135quater van zijn kant zal toepassing blijven vinden op de aanwerving door een vreemde Staat van zijn minderjarige onderdanen.

Artikel 135quinquies, dat de poging gelijkstelt met het voltooid wanbedrijf, zal ook van toepassing zijn in de hiervorengenoemde gevallen.

Een en ander zou in de tekst moeten worden verwoord.

Les interdictions contenues dans l'article 1^{er} ne visent pas « l'assistance technique militaire accordée à un Etat étranger par le Gouvernement belge ». Cette notion est trop étroite. Il va de soi, en effet, que l'article 1^{er} ne saurait porter atteinte à nos obligations internationales, telles qu'elles résultent notamment de l'article 43 de la Charte des Nations Unies. Le texte devrait le préciser.

Compte tenu des considérations qui précèdent, il est proposé de rédiger l'article 1^{er} comme suit :

« Art. 1^{er}. — Sont interdits en Belgique, en dehors de l'assistance technique militaire accordée à un Etat étranger par le Gouvernement belge et sans préjudice des obligations internationales de la Belgique :

» a) le recrutement et tous actes de nature à provoquer ou faciliter le recrutement de personnes au profit d'une armée ou d'une troupe se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger. Ces interdictions ne s'appliquent pas au recrutement par un Etat étranger de ses propres ressortissants, sans préjudice de l'application de l'article 135^{ter} du Code pénal en cas de recrutement par menaces, abus d'autorité ou de pouvoir et sans préjudice de l'application des articles 135^{quater} et 135^{quinquies} du même Code.

» b) ... (texte du Gouvernement) ... ».

Art. 2 et 3.

L'article 1^{er} du projet, qui vise les faits commis en Belgique, sanctionne tant le recrutement au profit d'une armée ou d'une troupe se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger que l'engagement sans autorisation en vue de servir dans cette armée ou dans cette troupe. Régissant les faits commis en dehors du territoire national, l'article 2 du projet vise uniquement l'engagement d'un ressortissant belge mais non le recrutement réalisé par un Belge à l'étranger.

L'article 3 du projet, toutefois, est générateur de confusion en ce qu'il rend, notamment, applicable aux infractions prévues, tant par l'article 1^{er} que par l'article 2, le chapitre VII du livre premier du Code pénal relatif à la participation de plusieurs personnes au même crime ou délit. Le recruteur belge qui agit à l'étranger pourra-t-il ainsi être poursuivi comme coauteur ou complice de l'engagement punissable, alors que le texte de l'article 2 paraît le soustraire à toute répression pénale ?

Le Gouvernement devrait préciser ses intentions sur ce point, soit en rendant également punissable le recrutement par un Belge à l'étranger, soit en excluant le chapitre VII précité des dispositions qui sont applicables à l'infraction prévue par l'article 2 du projet.

Art. 5.

Cet article attribue compétence aux tribunaux correctionnels pour connaître des infractions prévues par le projet. L'exposé des motifs note, sur ce point, que cette attribution de compétence « indique, dans le but de prévenir toute controverse à cet égard, que les infractions à la présente loi n'ont pas un caractère politique ».

Le Conseil d'Etat doit répéter ici l'observation qu'il avait déjà formulée dans son avis du 28 septembre 1964 relatif à un projet de loi antérieur contenant une disposition semblable et déposé le 15 mars 1965 sur le bureau de la Chambre (Doc. Chambre, 1964-1965, n° 1005/1) :

« La compétence du jury en matière de crimes et délits politiques ayant été instituée par une disposition expresse de la Constitution, il ne saurait appartenir au législateur de déroger à cette compétence, en dépouillant les cours et tribunaux du pouvoir qui leur appartient constitutionnellement de dégager la nature des infractions de l'examen, en fait, des circonstances de l'espèce et en se fondant, pour ce faire, à la fois sur l'intention de l'auteur de l'infraction et sur les effets que celle-ci peut exercer sur la stabilité des institutions nationales ou sur la sûreté extérieure de l'Etat ».

OBSERVATION FINALE.

Le présent projet pourrait être l'occasion d'abroger l'arrêté du Prince Souverain du 9 février 1815 qui punit de la réclusion le crime d'embauchage.

La chambre était composée de

MM. :

G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat, président;
J. MASQUELIN.

Madame :

G. CISELET, conseiller d'Etat;

De verbodsbepalingen van artikel 1 slaan niet op « de technische militaire bijstand die de Belgische Regering aan een vreemde Staat verleent ». Hier is te weinig gezegd. Het ligt voor de hand, dat artikel 1 geen afbreuk kan doen aan onze internationale verplichtingen, zoals die onder meer volgen uit artikel 43 van het Handvest van de Verenigde Naties. In de tekst zou dat tot uiting moeten komen.

Met inachtneming van dit alles wordt voorgesteld, artikel 1 als volgt te lezen :

« Art. 1. — Buiten de militaire technische bijstand welke de Belgische Regering aan een vreemde Staat verleent, en onverminderd de internationale verplichtingen van België, zijn in België verboden :

» a) de aanwerving van personen ten behoeve van legers of troepen die zich op het grondgebied van een vreemde Staat bevinden, en alle handelingen die zodanige aanwerving kunnen uitlokken of vergemakkelijken. Dit verbod is niet van toepassing op aanwerving door een vreemde Staat van zijn eigen onderdanen, onverminderd de toepassing van artikel 135^{ter} van het Strafwetboek in geval van aanwerving door bedreigingen of door misbruik van gezag of van macht, en van de artikelen 135^{quater} en 135^{quinquies} van hetzelfde Wetboek;

» b) ... (tekst van de Regering, maar men leze « bij een leger of troep ») ... ».

Artt. 2 en 3.

Artikel 1, dat de in België gepleegde feiten betreft, stelt straf zowel op aanwerving ten behoeve van legers of troepen die zich op het grondgebied van een vreemde Staat bevinden, als op dienstneming bij zodanige legers of troepen zonder machtiging. Artikel 2 slaat op feiten die buiten 's lands grondgebied worden gepleegd, en dan alleen op dienstneming van een Belgisch onderdaan, niet op aanwerving in het buitenland door een Belg.

Artikel 3 kan nochtans verwarring stichten, in zover het namelijk hoofdstuk VII van boek I van het Strafwetboek, betreffende de deelneming van verscheidene personen aan eenzelfde misdaad of wanbedrijf, toepasselijk verklaart én op de in artikel 1, én op de in artikel 2 genoemde misdrijven. Zal een Belg die in het buitenland ronselt dan kunnen worden vervolgd als mededader van of medeplichtige aan de strafbare dienstneming? De tekst van artikel 2 lijkt hem toch geheel buiten de strafvervolgning te stellen.

De Regering zou duidelijk moeten maken wat zij bedoelt. Zij kan dat door ook straf te stellen op aanwerving door een Belg in het buitenland, of nog door eerdervermeld hoofdstuk VII uit te sluiten van de bepalingen die op het in artikel 2 omschreven misdrijf toepassing vinden.

Art. 5.

Dit artikel verklaart de correctionele rechtbanken bevoegd om kennis te nemen van de in het ontwerp genoemde misdrijven. De memorie van toelichting verklaart, dat die toewijzing van bevoegdheid, « met het doel elke betwisting dienaangaande te vermijden, aantoonde dat de overtredingen van deze wet niet van politieke aard zijn ».

De Raad van State moge hier een opmerking herhalen uit zijn advies van 28 september 1964 over een wetsontwerp dat een soortgelijke bepaling bevatte en dat op 15 maart 1965 in de Kamer ter tafel is gelegd (Gedr. St. Kamer 1964-1965, n° 1005/1) :

« De bevoegdheid van de jury inzake politieke misdaden en wanbedrijven is ingesteld door een uitdrukkelijke Grondwetsbepaling, zodat de wetgever niet vermag van die bevoegdheidsregeling af te wijken door hoven en rechtbanken de grondwettelijke bevoegdheid te ontnemen om de aard van de misdrijven af te leiden uit het feitelijk onderzoek van de toedracht van de zaak en om dat te doen zowel op grond van het oogmerk van de dader van het misdrijf als van de eventuele terugslag daarvan op de stabiliteit van 's lands instellingen of op de uitwendige veiligheid van de Staat ».

SLOTOPMERKING.

Het ontwerp biedt gelegenheid tot opheffing van het besluit van de Soevereine Vorst van 9 februari 1815, dat ronseling met opsluiting straft.

De kamer was samengesteld uit

de HH. :

G. VAN BUNNEN, Staatsraad, voorzitter;
J. MASQUELIN,

Mevrouw :

G. CISELET, Staatsraden;

MM. :

G. ARONSTEIN,

F. RIGAUX, *assesseurs de la section de législation*;G. DE LEUZE, *greffier adjoint, greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur.

Le Greffier,
(s.) G. DE LEUZE.

Le Président,
(s.) G. VAN BUNNEN.

de HH. :

G. ARONSTEIN,

F. RIGAUX, *bijzitters van de afdeling wetgeving*;G. DE LEUZE, *adjunct-griffier, griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN ASSCHE, auditeur.

De Griffier,
(get.) G. DE LEUZE.

De Voorzitter,
(get.) G. VAN BUNNEN

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Sont interdits en Belgique, en dehors de l'assistance technique militaire accordée à un Etat étranger, de ses propres ressortissants, sans préjudice des obligations internationales de la Belgique :

a) le recrutement et tous actes de nature à provoquer ou faciliter le recrutement de personnes au profit d'une armée ou d'une troupe se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger.

Les interdictions prévues à l'alinéa précédent ne s'appliquent pas au recrutement par un Etat étranger, de ses propres ressortissants, sans préjudice de l'application des articles 135^{quater} et 135^{quinquies} du Code pénal;

b) l'engagement, le départ ou le transit de personnes, en vue de servir dans une armée ou une troupe se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger, sans l'autorisation préalable du Ministre de la Justice, du Ministre de la Défense nationale ou du Ministre de l'Intérieur, selon qu'il s'agit d'un étranger, d'un Belge soumis à des obligations militaires ou d'un Belge n'ayant plus de telles obligations.

Art. 2.

Est également interdit, sauf autorisation préalable du Ministre de la Défense nationale ou du Ministre de l'Intérieur, l'engagement d'un ressortissant belge en dehors du territoire national en vue de servir dans une armée ou une troupe se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Buiten de militaire technische bijstand welke de Belgische Regering aan een vreemde Staat verleent, en onverminderd de internationale verplichtingen van België, zijn in België verboden :

a) de aanwerving van personen ten behoeve van legers of troepen die zich op het grondgebied van een vreemde Staat bevinden, en alle handelingen die zodanige aanwerving kunnen uitlokken of vergemakkelijken.

Het verbod gesteld in het vorige lid is niet van toepassing op de aanwerving door een vreemde Staat van zijn eigen onderdanen, onverminderd de toepassing van de artikelen 135^{quater} en 135^{quinquies} van het Strafwetboek;

b) de dienstneming, het vertrek of de doorreis van personen met het oog op dienst bij een leger- of troepenmacht op het grondgebied van een vreemde Staat, zonder voorafgaande machtiging van de Minister van Justitie, van de Minister van Landsverdediging of van de Minister van Binnenlandse Zaken, naargelang het een vreemdeling, een aan militaire verplichtingen onderworpen Belg of een Belg die zodanige verplichtingen niet meer heeft, betreft.

Art. 2.

Behoudens voorafgaande machtiging van de Minister van Landsverdediging of van de Minister van Binnenlandse Zaken, is eveneens verboden de dienstneming van een Belgisch onderdaan buiten 's lands grondgebied bij een leger- of een troepenmacht op het grondgebied van een vreemde Staat.

Art. 3.

Les infractions et tentatives d'infractions aux articles 1 et 2 sont punies d'un emprisonnement de trois mois à cinq ans. Toutes les dispositions du livre premier du Code pénal, à l'exception de l'article 85, sont applicables à ces infractions.

Art. 4.

Les jugements et arrêts de condamnation aux peines prévues à l'article 3 pourront prononcer pour une durée de cinq à dix ans la déchéance de tout ou partie des droits énumérés au § 1 de l'article 123sexies du Code pénal.

La durée des déchéances fixées par le jugement ou l'arrêt de condamnation courra du jour où la condamnation contradictoire ou par défaut aura acquis force de chose jugée.

Art. 5.

Les tribunaux correctionnels connaissent de ces infractions sous réserve de l'application de la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre premier du Code de procédure pénale militaire et de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

Art. 6.

Les dispositions de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation ne sont pas applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Art. 7.

L'arrêté du Prince Souverain du 9 février 1815 qui punit de la réclusion le crime d'embauchage est abrogé.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 1967.

Art. 3.

De overtredingen of pogingen tot overtreding van de artikelen 1 en 2 worden gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot vijf jaar. Al de bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, met uitzondering van artikel 85, zijn op die misdrijven van toepassing.

Art. 4.

De vonnissen en arresten van veroordeling tot de straffen bedoeld in artikel 3, kunnen voor een duur van vijf tot tien jaar de gehele of gedeeltelijke vervallenverklaring van de rechten vermeld in artikel 123sexies, § 1, van het Strafwetboek inhouden.

De in het vonnis of arrest gestelde duur van de vervallenverklaring loopt van de dag waarop de veroordeling op tegenspraak of bij verstek in kracht van gewijsde is gegaan.

Art. 5.

De correctionele rechtbanken nemen van deze misdrijven kennis, behoudens toepassing van de wet van 15 juni 1899 houdende titel I van het Wetboek van militaire strafrechtspleging en van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.

Art. 6.

De bepalingen van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie zijn op de in deze wet omschreven misdrijven niet van toepassing.

Art. 7.

Het besluit van de Souvereine Vorst van 9 februari 1815 dat ronseling met opsluiting straft, is opgeheven.

Gegeven te Brussel, 10 november 1967.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

P. WIGNY.